

La F. núm 12

Saynete

T. 1-170-7, B

El Tordo.

20 Ato

B



Personas

Cabañas. — vingo Velasco
 Polonia. — Mamona 4^a
 Naboso. — Conchita Rita
 Chinita. — ~~Ortiz~~ 5^o
 Espejo. — Campos Puato
 si Aldovera. — ~~Ortiz~~ 4^o
 si Casas — Pepe Cubita Tuan 1^{ra}

Conchita

Vingo Ortiz
 Vegalde

Emp^{ta}

Mesa Lillas Encinania
 Para Enperan y la Taula
 Conel todo tra

En ~~el~~ ^{el} ~~10~~ ¹⁰ ~~25~~ ²⁵ ~~4~~ ⁴ / Riza
S. Cabanas de viuda: Rabera de criada: Aldove-
ra Page, y Casas comprador

Cab... Venid aqui callandito

Rab... Ya la venimos siguiendo
a vmo. Todos de puntillas,
y mudos como unos muertos.

Cab... Y Mariquita?

Rab... En la sala
de arriba está recosiendo
el aplanchado.

Cab... Muy bien,
pues el rato aprovechemos
en una averiguacion
q. me importa

Rab... A q. la acierto
yo? Que apostamos Señora.

Cab... Es imposible.

Rab... Apostemos,

y yo perdere.

Cab... tambien

es sobrado abatimiento

& una criada, quexen

adivinar lo q^e tengo

yo aca en la imaginacion

Rab... No es adivinar, q^e es verlo

en el semblante & un.

y todos estos misterios.

Cab... Pues vaya q^e es bachilleria.

Rab... Apurax si D.ⁿ Marco,

el escribiente & mi amo

(a quien Dios tenga en el cielo)

mira con inclinacion

a mi companera, es esto.

Cab... Es verdad, p.^o q^e me han dicho,

a mas & lo q^e yo observo,

q^e la quiere y la regala;

y eso no vera viviendo

yo, por vida de cien reales.

3

Mo... Que hombre tan mafadero.

Lab... Porquè?

Mo... Porq^e solo aspira
à ser criado, pudiendo
ser amo.

Lab... De q^e manera?

Mo... Lo digo?

Lab... Vaya, desemos
esas malicias, y vamos
à lo q^e importa; advirtiéndolo
q^e si decís la verdad;
regalaros bien prometo;
y si me engañais, à todos
hago castigar.

Mo... Por eso
seguro erra; yo diré
lo q^e sepa.

Nab... Yo lo mismo,
y algo mas.

Cas... You non sei nada.

Cab... De veras.

Cas... Malditu aquellu

Cab... Y vosotroz q.^e sabeis.

Nab... Que diga el Page.

Alb... Yo siento

hablar; pero quando á un hombre
le preguntan, no hay remedio.

Señora, la Mariquita,
es buena muchacha; pero
es demasiado opialgre;

viva, buena mora; y esto
de ser esquiada, me da

mala espina, p.^a q.^e infieros,
q.^e dentro ó fuera de casa,

tiene ya nobio ó conreso,

Cab... Oia, qué es esquiada?

Alb... Mucho.

Cab... Con quien?

Mo... Conmigo el primero;
p.^a cada fiesta q.^e le hago
me vuelve treinta dprecios

Cas... A mi non.

Cab... Qué, á ti te quiere?

Cas... Dícelo ella por lo menos;
es verdad q.^e you la digo
q.^e es buen moru d.^a Mateu.

Cab... Oia, y á la Mariguita
le suena bien?

Cas... You lo creu.

Cab... Y q.^e mas?

Cas... You non sei nada.

Cab... Y tu Quintín?

Mo... No me atrebo
á decir q.^e hay algo malo;
perosi q.^e lo sospecho.

Cab... De que?

Mo... Se mixan, se xien;

re buscan quando están leños;
y otras cosas q^e no se
yo explícan y las entiendo.

Rab... Yo tambien.

Cas... You non sei nada
mais de lo del toridu negru.

Cab... Y q^e es?

Cas... Un toridu q^e tiene
en su quattru don Mateu,
q^e habla claxu como you
y bosti.

Cab... Que dice Pedro?

Cas... Mariquita yo te quiero,
de quien eres toridu? Soy
tuqu como mi maestrud.

Cab... Que mas sabes? Adelante.

Rab... Echelos un. alla dentro
q^e tengo yo q^e decirla
cosas mayores

5.
Cab... Necelos

mios no fuisseis en valde,
preciso es aqui el remedio
q.^e he proyectado. Quintin,
vete a casa de J.ⁿ Diego
el escribano, padrino
de Maria, y di q.^e luego,
luego venga.

Alto... Voy allí.

Cab.... Y tu entrá p.^a allí dentro
con cuidado, y si bafase
avisa.

Cas... Vendrei curriendu,

ella quierele, por Dios,
tanto como yo al dinero.

Cab... Conq.^e vaya, q.^e me tienes
q.^e decir.

Nab... Señora, habremos

clarito: vñ. al escribiente
le mira con vn afecto
particular.

Cab... Es buen mozo,
no de lo personal, pero
quiero decir no es vicioso,
no es jugador, embustero,
ni tramposo; es apacible,
es vivo, tiene buen genio,
y maneja los asuntos
de su amo (q.^e está en el cielo)
de modo q.^e no parece
q.^e en casa se le eche menos.

Rab... Ya, y menos se le echaria,
si vñ. lograra el proyecto
de hacerle su esposo.

Cab... Y quien
me lo impedirà si quiero.

Nab... Mi compañera.

Cab... Esa es
embidia: no es J.ⁿ Mates
capar & engañarme.

Nab... No.²

Antes & un mes lo veremos:
el todo hablará.

Cab... Mujer...

pero salgamos & enredos
pronto, ve y dila q.^e bause
al instante.

Nab... Yo no quiero

q.^e vm. me crea a mi.

Cab... Pues

a quien he & crea.

Nab... Al tpo.

~~yo~~ embidiosa. Tuvo a tal;

pues no lo crees, q.^e has & verlo (v.^e)

Cab... Bueno sería, q.^e quando

Harmonia
Y²

yo por mi bondad desciendo
desde mi alta gerarquía,
y por hacerle al trastuelo
merced, se hiciere el esquivo,
o el ingrato; no lo curo;
y por quien.

S. Polonia. Que manda vñ.

Cab... Ahí es el oso del suelo
buena maula, lindas cosas
me cuentan!

Pol... Pues q. hay de nuevo.

Cab... Qué linda eres!

Pol... Yo me voy
al instante, p. q. remo
q. vñ. me quiere venir.

Cab... Que te viniera o no, yo quisiera
q. te enteras.

Pol... El aplanchado...

Cab... No corre prisa.

Pol... El puchero
del almidon q.^e se pega...

Cab... Haces otro.

Pol... Tres remiendos

q.^e hay q.^e echas a la camisa
del comprador.

GO
D. Paula
Dra

Cab... No hay pretexto

q.^e valga: vamos al caso,
a mi me han dicho p.^o ciento,
q.^e D.ⁿ Mateo te quiere,
y q.^e tu le haces sus gestos
agradables.

Pol... Yo, Señora.²

Le juro a v.m. q.^e no tengo
la pretension de agradarle
en el dia

Cab... Ya re enriendo,

p.^o q.^e ya entras satisfecha
de q.^e le agradas.

Polo... Que genio
tiene vñ. tan cabiloso
Señora! Si eso son cuentos
y chismes.

Cab... Sea lo o no,
lo q^e desde ahora te advierto
es, q^e como se confirman
mis sospechas, no habrá empeño
q^e dearme mi venganza
y q^e entrambos... mas q^e veo!
Que bien calada q^e estas!
Que presumida! Que enredo
tienes con la rei! A fe
q^e no es corto de baneo,
di, te parece justicia
ni xaron (de rabia niemblo!)
ser mas bonita q^e yo,
infame! Que sufrimiento
ama habrá q^e a una criada

Te sufra enre atrevimiento.

Pol... Yo procuraré ser feo,
no se enoje vñ. p.^{ro} ero

^o Chin^{ta} De quien eres toro. Soy

tuyo como mi Mateo.

Maniquita.

Cab... Maniquita!

^o Chin^{ta} Yo te quiero.

Cab... Yo te quiero!

Pues quanto me ha dicho el moro

y la otra muchacha, es cierto;

vele allí, el toro, y q.^l Paula

Polon. Podré de mi!

Cab... Otra veremos

quien miente. Si me descubres,

picara, te desheredo

& la manda q.^l tu amo

te deso' en el testamento

oculta dtras de Pol.^{ro} en claquillas. S.^a China corr un toro en
la Paula

Chi... ~~Un~~ paraíso, una flor,
una cinta, un caramelo
a veces dan a entender
a una madama el afecto
de un hombre, mejor q.^e muchas
palabras y cuchicheos.

Refanillo no te piques
de q.^e oy re haga tercero,
q.^e ocupado hay mayores
paraíso, en este empleo
Cab... No hay q.^e dudas, ah tritona!

Estate quieta y callemos
Polo... No hay q.^e hacer, yo soy perdida

Chi... Gracias a Dios q.^e te encuentras
rota, Maxiquita hermosa;
y ya q.^e tanto te debo
aunq.^e sin mérito mío (vé a Caballero)

Y q.^e es lo q.^e miro. En acecho
está el ama, ya es faroso,

mudar aqui el penamiento
por no dar con todo al naste)
que me hagas la gracia espere
& apartarte, para q.^e

yo presente a m^o. dueño
y Señora, este zordito
q.^e no tiene companero

Cab. -- A mi.^o

Chi. -- Pues a quien Señora
pudiera yo mis obsequios
dedicar, sino a quienes
alma & mis penamientos.^o

da Cab. ... A mi.^o Que bonito q.^e es.^o
Coraron mio, alentemos.

Pol. ... Oñora vera v^m. Señora....

Cab. ... Fui necia; te lo confieso,
y te pido mil ~~perdones~~ perdones,
no he visto animal mas bello;
sacamele de la paula

q. le quieras dar mil besos.

Chi... Ya verás lo q. es diferente,
él canta como un gilguero;
salta, brinca, bulle, enreda,
y habla mas q. doce presos

Cab... Es preciso confesar

q. son unos embusteros

los criados, no decían

q. era era tu cortej,

... y el pá-saro para ella.

Chi... Para Maxiquilla? Bueno!

Yo cortejarla? Había mas
remexarios pensamientos?

Mixe un. si una mocosa

de diez y ocho años y medio,

había de poder mas

en competencia de afectos,

q. una ama de juicio, con

cincuenta y quatro lo menos

Cab... Ni podia combeniznos
tampoco à entrambos

Chin. Y luego,

yo soy muy alto de ideas
aunq. tan chico & cuerpo.

Cab... Anda Maniquita mia,
à tus q. haceres, yo siento
haberte zenido, mas
te aseguro q. en viniendo
tu padrino, trataxe
con el tu establecimiento,
y le entregaxe tu dote,
p. a q. busque sugeto
con quien casarte à tu gusto,
q. te parece.²

Chi... Lo apruebo.

Cab... Voy à poner como un trazo
à lo criado perderso



4.º y Gab
dra q. pa
san à la iz.
q. do vale

Puerto
Camp.
dra

y subo despues al cofre
à sacar tu dinero:
y tū donde vas.

Chi... Señora,

~~donde he de ir, sino me puedo
apartar de vñ.~~

Lab... Que mono!

Que felice sea espexo
con él, yo me determino
à abreviar el casamiento

Chin... Yo voy sirviendola à vñ

no te vayas q^e ya vuelvo

Polo... En verdad q^e no me gusta

el q^e la vaya siguiendo,

q^e ella es rica, y él es hombre;

pero no desconfiemos

hasta ver... mas mi padrino.

My Padrino, q^e me veo

en una aflicción.

Esp... Yo en do;

la primera q. no puedo
sacar & poder & tu amor
avarienta, lo quinientos
pesos dueros q. tu amor
te deso' en el testamento
p. lo bien q. le serviste
desd tus años mas tiernos,
y la segunda un amor
tan activo, q. fallerco
& fatigas y & ancias...

Polo... Por mi ama.

Esp... Por su dinero

Polo... El amor del escribiente

la tiene el furcio rebuelto;
y yo xecelo, si al fin
xevuelve el del otro, y quedo
buxlada

Exp... No, no lo temas

Pano
172) él te quiere con extremo;
y yo soy el q.^l manefa^l
como amigo y compañero
del difunto, este negocio,
asi entraviera tan cierto
yo & pillar a la viuda
como tu a tu S.^r Mateo.

Pol... Esperandole a vm. era
entretengala un momento

Exp... Para hablarle tu al amigo.
S. ¹¹²¹Adovera... Mi ama la S.^r Diego,
dice q.^l suba vm. al quarto

Exp... Voy alla.

Ad... Conq.^l no hay medio
de agradarte.

Pol... Si.

Ad... Pues es.

Pol... Marchante & aqui corriendo

Conchita
172

Ad... Pues agora: ya estás servida

12

ni solo consiste en eso,

yo he de quedarme a la una,

por si me llamare luego. ^(C)

~~China~~ Vaya, vaya, la muger
sabia de amor y de celos.

Solo... De diablo ruto escapamos.

hin... No faltarán otros muebles

^{Perez}
~~Casas~~ Hoy a la prance... mas ola.

aquí están los dos; pillelos

en el garlito, veámos

en q' estado va este precito.

^{Rita}
~~borro al p.~~ No he de dexar de seguir

los pasos a este embustero,

hasta convencer al alma...

mas ya los pille, escuchemos

hi... Fue poco busqué yo el tordo
para la vieja.

olon... Desfemos lisonjas.

Chin.... como lisonjas.

Si dudas q^e yo te quiera,
dame la mano.

Polo... De esposa,
si.

Chi... como esposo la acepto;
y de cumplir mi paladria
4^o renigos hago a los cielos

Alt... No falta otro mas abajo.

Nab... y q^e mi amo no vea esto.

Chi... Y en prueba permite q^e
te ponga esta flor al pecho;
y admite esta hermosa cinta
y estos quatro caramelos

Alt... A golosos.

Nab... Ojalá

q^e se volvieran venereo

Pol... Que no admirize de quien
he admirado p.^a mi dueño

~~Alto.~~ Ya no hay q^e ver mas; yo voy
a dar el soplo corriendo

~~casas.~~ Escurreme, non me vea

~~Rab.~~ Llego' la mia, veremos
si el ama se engaña
de una vez, y yo me vengo

~~Pol.~~ ... Amigo, perdidos somos

~~Chi.~~ ... Porque.

~~Pol.~~ ... Porq^e el movimiento
de aquella cortina, muestra
q^e nos han estado oyendo,
y han ido a dar el aviso

~~Cab.~~ ... Maniquita.

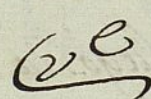
~~Pol.~~ ... Peor es esto:
q^e viene mi ama.

~~Chi.~~ ... No tal,
dame pronto todo eso,
y dalo p^r mi cuenta

~~Pol.~~ ... Yo escapo.

Chin... No tengas miedo,

y procura entretener
los otros p.^a allí dentro

Pol... Está muy bien 

^{escribi}
Cab... ~~Mariguira.~~

Chin... Gracias a' Dios q.^e la veo
a' vñ. mas desocupada,
podré siquiera un momento
hablarla.

Cab... Pronto discurre

q.^e día y noche tendremos
de sobra p.^a tratarnos

Chi... De veras.

Cab... Si, con D.ⁿ Diego

he hablado claro; y ha ido
a' poner en un momento
en forma y papel sellado,
la apuntacion q.^e se ha hecho,
y luego q.^e aprobadas

(perdona si me averguenzo)

los tratados, p.^a q.^a

esta noche nos casemos.

Chi... si era blanca mano, no
lo asegura, no lo creo.

Cab.... La mano. ¿Soy es mucho: toma,
y el corazon, ay chateo,
¿sáame en paz!

Chin.... Permiro

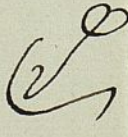
q.^e ponga sobre el p.^o sello
de mi finera, esta flor;
riendo lazo de hirueneo
esta cinta; y poniendo
lo dulce de mis afectos
por ahora, en este corto
puñado de caramelos

Cab.... ¿lo admito; y aurreme como
de mis escasos extremos
a tanta finera; ve,

Pepe On corre a casa de J.ⁿ Diego,
tugas Con y dile q.^e ya no ponga
chito como quedamos de acuerdo,
Yⁿ si me alcanzases en días,
... a tu favor solo el tercio,
de mis bienes, sino el todo
como mi único heredero.

Chi... Yo no soy interesado
Señora.

Cab.... Sino vas presto
me enfado.

Chi... Quien se adora
q.^e no haya p.^o complaceron. 

Cab... En fin, talara una muger
de este estado tan funesto
de viuda.

en
J. Casas, Madobera, y la Naboro cada uno

(12)
Mado y Cas... Mi ama...

Nab... Señora mentamiento de Madrid

Cab.... Yaya, q^e maeir & muelo.

Casas... Cogilos pardiobre.

Cab.... A quien.

Cas... A Marica y don Maren

Nab... Yo lo he visto.

Prades
G^o Campos.
D^{ra}.

Ald.... Y yo lo juro.

Nab... Vm. vera si yo miento

Cab... Otro chisme.

Los 3... Que si quieres

Nab.... Ahora en este aporonto

estaban juntos los dos

requetrandose, y se dieron

la mano de esposos

Cab.... tonta,

si era yo.

Ald.... Y le puso al pecho

un gran ramo.

Cab... Si era a mi,

pues no lo ves masadero.

Casas... y dióle dulces

Nab... y cinnas

Cab... sino fuera p. q. tengo

oí lleno de regocijo

el corazón, al momento

os echaba de mi casa

por chismosos y embusteros

Los 3... Señora, si lo hemos visto

Cab... Habría tal atrevimiento

y tal insolencia! Infames

de padme en par, o' prorepto

que...

Ad... también es buena tema.

Nab... tenemos lo o'ar güeros
los tres.

Cab... A q. e agarro un palo

y a los tres os escarmento.

S. Polon... Que bulla es esta, Señora.

Cab... Qué están aquí desmintiendo

Kamona
y
ford.

~~pro~~

~~pro~~

~~pro~~

tu inocencia y mi ventura
a posia estos perbessos.

Polo... Quando a los buenos Señores,
los malos no persequieron?

Rab... Habia tal malicia,

Alto... Yaya

no quieren meter los dedos
p.^a la boca

Cas... Yo la vide

en (dra) pero parece q.^e mientra

Espeso... Deo gracias: aqui entré todo *de China*
como vñ. mando dispuesto,
y p.^a la Mariguira,
el novio pronto tenemos,
como lo enté el dote.

Lab... Aqui

tener los quimientos pero

Sop... Y para q.^e yo & fe
& vñ. consentimiento

habeis & firmar aqui.

Cab.... Y el contrato.

Esp.... Despachemos

con esta friolezilla,
para pasar a lo serio
del matrimonio & vñ.

Despues

Cab... Firmo J.ⁿ Mateo.

Chi... Porq^e no.

Cab... Lo has visto todo.

Chi... Todo.

Cab.... Y lo apruebas.

Chi... Lo apruebo

Cab.... Ahora vereis

embudidos, restigos falsos

el echo de la verdad

Nob... El Demonio

debe andar p.^a aqui suelto.

Cab... Ya firmé.

Chi.... Sea enhorabuena,

17

y gozeis la D.^a Diego
p.^a mil años a Madame,

así como yo deseo

vivir con mi Mariguira

otros mil, sano y contento

Criado... Que viva, q.^e viva.

Cab.... Como.

Exp.... Dulce idolatrado dueño

de mis potencias, ^{pues} ~~q.~~ sabes

lo q.^e son de amor los yerros

Cab.... Yo no xamala y a ver

q.^e es lo q.^e he firmado

Expe... Esto

Lee... „Digo yo D.^a Induacia

„Pisca, de Vargas y Meco,

„q.^e haciendo lo q.^e mandó

„mi esposa q.^e está en el cielo...

Pdo... Dios lo sabe

Chi... Ena escribano;

no hay q.^e dudan

lee Esp... „Doy quimientos

„peros & dite a Maria

„de Culanxillo, y coniento,

„case con el escribiente,

„& mi susodicho

Cab... Eso

es mentira y es traicion

porq.^e deben ser primero

las amas q.^e las criadas

Esp... Tunga vñ. q.^e soy yo lego

y no se el oficio, ¿alguna de,

y calle mientras yo leo

lee... „& mi susodicho esposo,

„con tal q.^e su casamiento

„se haga tres horas despues

„o do, del q.^o yo celebro,
 „con D.ⁿ Diego Caberon,
 „escribano de estos reynos
 „y señorio: notario
 „apostolico, D.ⁿ a quien cedo
 „la propiedad del oficio
 „de mi susodicho...

Cab. ... apelo, apelo
 Tod. A quien?

Cab. ... a la villa,
 a la sala, a los conreps,
 al Vicario, a Roma...

Chi. todo
 sera en valde

Esp. Si; yo creo,
 q.^e si v^m. no apela a mi
 se qued^a viuda in eternum.

Cab. ... Conq.^e tu...

Chin... Si estoy canado,
como ha de tener remedio.²

Alto... Sea enhorabuena Señora

Nab... Chiveres callar embustero
chismoso!

Cab... Toma tu ramo
tu cinta y tus caramelos

Pol... Y el torro.²

Cab!... Maldito sea,
le he de sacar el pescuero

Pol... Vm mandará en lo suyo
vuerrasele vm. a D.^o Diego

Cab... Picarones...

Exp... De q. vive
era colera, remiendo
tan a la mano d. Esquite

Cab... Si no fuera vm. tan viejo...

Exp... Y si vm. fuera mas mora...

Cab... Pero tendría vm. buen genio.²

19
Ep.^o... Como una seda, y un toro
q.^e habla mas q.^e el d. Mateo;
un papagayo, tres monas
y he d. echaz coque, enteniendo
dier mil ducados a renta

Ab.^o... Porq.^e vean esos pechos q.^e
lo q.^e han perdido, y p.^o no
quedarme viuda, o acepto
no mas.

Ed.^o... Que sea p.^o bien.

Ep.^o... La parienta, pues pelos
a la mar, hagamos paces
y vamonos divirtiéndolo

Ab.^o... Yo p.^o bien soy una malva
hijo mío de d. luego
divirtamonos

Pla.^o... Sea todo regocijo y festejo



Madrid 9 de Julio de 1812

Aprobado

Amador

